Serials Division-Library
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/72

大漢公報
The Chinese Times

（辛亥年十月大二十日）

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

7

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第三十三卷第一九一號） Tuesday 7 December 1971 (Vol. 33 No 191 Page 1

◎加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

報費價目表

郵寄	每月	二元七毛五
	每季	八元二毛五
	半年	十六元五毛
	全年	三十三元
派報	每月	二元五毛
	每季	七元五毛
	半年	十五元
	全年	三十元
零售	每份	一毛五

天氣
晨冰午晴朗　高溫度四十
明晨晴午陰　低溫度式五

加機奉命疏散東巴外僑被擊折回

聯國大會討論印巴停戰問題

（聯合國七日加拿大社電）聯合國一百卅一國代表大會、日正式受理安全理事會僵持未決的印巴戰爭問題後，索馬利亞及其他七國聯名提議，呼籲印巴戰爭前線立即停火，及雙方軍隊均須全部各自撤回印巴邊界之內。此項提案於昨星期日晚上在安理事提出討論表決時，曾遭蘇聯否決。

索馬利亞大使化代表八國聯名提議後，聯大已決定增加下午及晚上兩次開會時間，以便採取迅速行動，聯大主席印尼籍馬力克曾宣佈辯論規例，除印巴兩國之外，各國代表發言的時間，最多以十分鐘爲限。

突尼西亞大使戴里士曾謂：當戰爭威脅到人類之際，仍諸多言論，事屬一種刑罪。我們應繼續留在此會場，直至達到一種決策爲止。

安理會的非固定會員發覺他們專責維持世界和平安全任務的機構，因受到否決權的障碍，陷入癱瘓狀態束手無策之際，遂表決以十一對零，四國棄權，通過移交聯國大會處理，則無否決權的阻力。中美皆贊成，蘇英及波蘭等棄權。曼谷消息：加拿大詩一三〇式運輸機一架，奉命爲聯合國服務，企圖在所謂特定停火時期降落東巴基斯坦達卡城接載外僑三百六十五人疏散，但突遭地而防空炮火襲擊，已被迫折回泰國曼谷機場。另一架租用美國波音七〇七式專機亦因此而返回泰國。

據聯國消息，謂駐孟加拉灣海面的印度戰艦發砲射擊加機。

奧太瓦消息，謂加機未被擊中。

土耳其內閣部長總辭 陷入第三次政治危機

（安卡拉路透社電）土耳其十三名內閣部長提出總辭職，使土耳其陷入近來第三次政治危機。

土耳其總理伊利宣佈，對於其半數內閣部長總辭問題，他將與西夫戴特總統，軍事參謀總長塔奇馬克商討後再作決定。

他表示，他已拒絕總統繼續要他担任總理的要求。

伊利僅任總理八個月，他曾因數政黨國會議員之不予支持，於五週前提出辭呈，但經總統的挽留及軍方的支持，又繼續執政。

印軍東巴激戰告捷 西線坦克交鋒失利

據印巴戰爭前線報告，印度東線作戰總部宣佈印軍經過激戰後，今日佔領東巴境內廿四里諸素鎮最大的巴軍營房，但承認在西線卡什米爾區戰場，大批坦克隊交鋒，印度失利。印軍展開海空封鎖東巴，呼籲八萬巴軍投降。

騎劫巴機法國青年 遭警擒捕拘禁候審

（巴黎路透社電）曾在此間奧里機場騎劫一架巴基斯坦航空公司班機，並擄劫二十七名旅客及機員，要求給予東巴基斯坦難民醫藥救濟之法國青年，已被警方拘捕。

該劫機犯曾持手槍并携帶一袋子內裝炸彈，於上週五騎劫巴基斯坦客機，最後被一名僞裝機場工作人員的警察所制服，一名警察手掌被射傷，劫機犯亦受輕傷。

該架保寧七二〇型客機準備起飛前往喀拉蚩時，該劫機犯即提出恐嚇稱，如不運送二十噸藥品救濟東巴基斯坦難民，即將炸燬該客機。

最後終被四名警察聯合擒捕。

北京人民日報抨蘇袒護印度侵略巴基斯坦

（香港路透社電）據北京電台廣播報告：北京人民日報昨發表言論，抨擊蘇聯公開袒護印度對巴基斯坦發動戰爭。

該報謂：自印軍侵略巴基斯坦以來，社會帝國主義即已站在印度一邊活動，及施用壓力要使巴國向印度屈服。社會帝國主義曾輸運大批武器供給印度，以煽動印政府的擴張主義野心，社會帝國主義已經從事干涉活動，因欲增强其對印度的控制權，及擴展其在印巴次大陸地區的影响力。此爲造成該地區情勢急速轉變的主要理由。

該報指斥印度的反常理論及其魯莽侵略巴基斯坦的喧囂擴張行動。印度領袖爲着擴張侵略，便不惜採取荒謬的藉口，實爲野蠻至極。即如人人皆知，所謂難民問題，就是印度政府狂亂干涉巴基斯坦的產物。

警告印度玩火自敗

人民日報曾重申中國政府對於印巴次大陸情勢，備至關懷，及主張透過調停談判途徑解決各種爭端。同時再聲明中國人民將盡力支持巴基斯坦政府及人民，爲保衛國家主權及領土的尊嚴。如果印度擴張主義者一意孤行，則將爲玩火而遭慘敗。

日發生最大盜竊案 百萬鑽石珠寶被劫

（日本大阪合衆社電）此間警方表示，大阪市一家珠寶店發生偷竊案，價值一百萬元之鑽石及手飾，一夜之間即被偷竊一空。

大阪警方指出，該次偷竊案爲日本歷來最大的一次。

警方表示，於週末夜晚小偷進入該辦公室大廈內五樓之珠寶店，打開保險箱，偷走全部珠寶及鑽石。

陸海空軍實力比較 印度勝過巴基斯坦

（倫敦美聯社電）據倫敦戰畧研究所估計，在印巴戰事中印度所出動陸海空三軍約達一百萬人，而巴基斯坦正規軍總數三十九萬二千人，但兩國亦均能調動後備邊防軍及地方民兵參加前線作戰。

印度人口伍億伍千七百萬人，其中有後備軍約十九萬人，巴國人口一億一千六百三十萬人，地方民兵及邊境警衛隊等約廿八萬人。

該報告又謂：今年印度國防經費十六億一千萬元，巴國七億壹千四百萬元。

印度海軍四萬人，能支配壹艘一萬六千噸位航空母艦，四艘潛艇，兩艘巡洋艦，三艘驅逐艦及約近伍十艘輕級船艦如驅逐艦，輔助艇，偵察艦，炮艇及掃雷艇等。

印度空軍擁有戰機六百廿伍架，巴基斯坦空軍則有輕級轟炸機三中隊，戰門轟炸機十中隊，截擊戰鬥機伍中隊，偵機察一中隊，合計約二百伍十架。

蘇聯官方輿論 恢復反毛宣傳

（莫斯科美聯社電）蘇聯現又猛烈評擊毛澤東的共產主義。

真理報昨星期日刊載共黨哲學家非杜斯雅夫一篇三仟字的言論，曾指毛澤東的主義，現已一敗再敗，其最後塌台，將爲歷史上不可避免的事實。

蘇官方塔斯社昨採取非常的行動，重複發表刊載該項言論的要義，指毛派分裂反帝國主義的力量，破壞國家解放運動，及採取與帝國主義努力調協的政策，以反蘇立場爲基礎。

非杜斯雅夫曾指毛派主義是一種反動思想，爲帝國主義及反動派所利用，因此反毛鬥爭，首先應認定毛派主義的目的，是有着矛盾的立場。

此乃經過中國進入聯合國之前一段沉寂時期後，蘇聯報章的反毛論調又告復活。

美加元首圓滿會議
陶杜匯臣昨商國際問題及兩國經濟關係

（華盛頓加拿大社電）加拿大首相陶杜與美國總統匯臣昨日在白宮舉行兩個多小時會議，但他們對該次誠懇的討論內容均未透露。

美加兩國元首會議之時，雙方部長亦在鄰室商談　但未達成出何決定性協議。

美加雙方發言人均强調，匯臣與陶杜之會議氣氛非常赤誠，另一加拿大官員亦表示，該次會議甚爲圓滿而具幽默感。

據稱對於美加兩國之關係，陶杜已得到時期保證。

雙方發言人對記者所作的簡短報告稱，兩國元首會議主要爲在總統辦公室面對面商談之列行會議，除了陶杜與匯臣外，參加會議者爲陶杜首相之特別助理寶德，及匯臣之國家安全顧問基辛格。

匯臣之新聞發言人齊格勒表示，兩國元首對國際局勢已作坦誠地商討，主要議題爲印巴戰爭，東西方國家關係及匯臣訪中蘇等問題。

加拿大官員指出，國際問題會討論相當時間，但商討最長的爲美加雙邊關係，特別是經濟問題。

陶杜首相已於今日返回奧太瓦。

（華盛頓加拿大社電）據此間消息透露，陶杜於今年十月在奧太瓦與蘇聯總理高士堅會議後，曾寫信給匯臣。

加拿大發言人表示，他認爲該信非常簡短，並無重要內容。

該發言人對記者詢問，陶杜此次與匯臣會議後，是否亦將寫信向高士堅報告此問題，避而不談。

該消息由匯臣之新聞發言人齊格勒首次透露。

東政府軍節節敗退 被迫撤回首都附近

（金邊美聯社電）北越共軍昨曾擊敗東浦寨政府軍，迫使其向後撤退至距金邊府城西北十六里的市鎮，東軍傷亡至少五十人，據報告兩日激戰後，東軍約有百伍十人乘夜撤退，生還者約五十人，現已到達安全地帶。

東軍上週在東北前線慘敗，曾有軍民數仟人被迫向北逃亡被包圍的磅湛省都，據悉在週末愴惶撤退時，約有數百人被擊斃命。

施漢諾認爲勝利在即

北京路透社電：柬國王子施漢諾昨對記者發表談話，謂金邊府政府軍經過連日慘敗後，已不復存在，並謂他所領導的軍隊不難攻取金邊府首都。

便利聖誕郵寄工作 本省郵遞時間調整

（雲訊）卑詩省郵政局發言人表示，爲便利聖誕節之郵寄工作，卑詩省各郵票發售處及派信郵差，將於本月十八日星期六照常工作。

同時本月十一日即本星期六，各郵局亦將照常辦公，但收信及派信工作暫短，本月二十八日星期二照常售賣郵票，但不派信。

一月三日各郵局員工放假一天。

雲埠警察在新年前 每晚檢查酒後駕車

（雲訊）由今日至新年期間，本埠警察將於每晚均在街上檢查駕車人是否飲酒。

明年汽車保險加價
全國以卑詩省加價次高

（都朗度加拿大社電）加拿大保險商協會表示，全加八省之汽車保險費，將由明年度起，平均加價百份之四點八　卑詩省將加價百份之五點九，今年度曾加價百份之十二。

安省將加價百份之六点五，但市區之保險費畧較高些，今年度曾加價百份之十二点四。

該協會爲加拿大最大之汽車保險公司，其保險費標準依據工業發展而起落。

古壁省是全國唯一降低保險費的省份，將減價百份之四点七，今年度曾加價百份之五点二。

其他各省加價情形如后：

亞省將加價百份之十三點七，今年度曾加價百分的三点三。

那華斯高沙省將價百份之四点一，今年度曾減價百份之一点四。

愛德華王子島將加價百份之十伍点四，今年度曾減價百份之三点四。

紐布士役省將加價百份的四点七，今年度曾加價百分的二点九。

紐芬蘭省將加價百分的伍点三，今年度曾加價百分的七点九。

沙省及緬省爲政府保險計劃，在明年初將不作調整。

市府徵用華區土地 建築新消防隊大厦

（雲訊）市政會將於今日向市議會要求，在士達孔拿區片打街與奇化街之間徵用土地，以供新消防隊大樓建築之用。

市政會表示，該計劃自今年八月與兩位私人地主商討以來，已陷入僵局。

該新消防所將建在敦李維街東邊，將原坎問頓街七二九號第一號消防隊遷至該處，原地屬於中央聯邦政府所有，計劃建造一座高樓大廈。

市政會指出，目前之消防隊原址可使用至一九七四年十二月，因此市政府急於徵用土地建造新消防隊樓房。

五名警察觸犯警律 警察工會開會討論

（雲訊）雲埠警察工會於今日舉行會員大會，對檢察官麥摩倫所作夏季煤氣埠暴動之報告加以討論。

警察工會副主席邁可夫林表示，在會議舉行之前，他對該項報告不作任何評論。

檢察官麥摩倫於對八月七日警方在煤氣埠鎮暴使用橫蠻手段，決作法律上的公訴。

警務委員會曾表示，五位警察因該案將被控毆打罪，警方之懲戒行動亦依法執行。

音樂演唱會又騷亂 三百青年場外暴動

（雲訊）太平洋國家展覽會場於週末舉行搖擺音樂演唱會時，曾有三百人在場外企圖進場不遂，引起暴亂，以玻璃樽打碎窗子，已有四人遭警方拘捕。

其中三名少年因叫喧引起暴亂，并自意破損公物已被拘捕，另一名十八歲青年被控有猥褻性行動。

警方同時在羅德史都華演唱之前，捕獲三名疑犯，身藏麻醉毒品。

展覽會場經理伊雲斯表示，由於暴亂事件，大門上的玻璃共被石頭與瓶子打破八塊。

他指出，約在音樂會開始後壹小時，三百名群衆在門外開始向內部衝擠，引起暴亂。

伊雲斯表示，窗戶自被打破後，守衛人員只能在門內値勤。

警方指責該次暴亂行動均由十幾名青年引起。

伊雲斯又謂，展覽會場并非不讓他們進入會場，入場票亦并未售空，雖然場內有一萬七仟伍百名觀衆，但我們仍然出售入場券。

但該批騷亂青年却不願買票，他們想免費入場。

調查向住宅開槍案 射擊兩槍幸無傷人

（二埠訊）警方正在調查一項屋內槍擊事件。

此間第四街三三零號于週末淸晨四時，前睡房內被來福槍射擊兩發子彈事件。

據屋主向警方表示，當時他正在客廳內，他太太在房中睡覺，所幸無人受傷。

神經漢辣手毆嬰兒 罪無可恕判監半年

（梳里訊）此間佐治王高速公路一三四八三號二十一歲青年哈莫因毆打同居婦人之兒子，已被判刑六個月。

哈莫因被控毆打年僅九個月大之男嬰凱達爾，被法院宣判罪名成立。

該男嬰受傷多處，手臂骨折，哈莫於今年六月遭拘禁。

他并被判兩年緩刑，同時勒令受精神病治療。

卡城將建玻璃大厦 式拾弍層立體巨鏡

（卡城加拿大社電）卡城將於本月十五日開始建造一間廿二層樓玻璃大厦，將成爲此間市中心區的一面高的巨型立體鏡子。

該大厦總建築費爲七百萬元，爲卡城第五大樓房，外表四圍百份之八十八由玻璃製成。

該大厦建築在街角上，外面玻璃有如大鏡，雲高華市之森游展公司爲該[illegible]

廿一世紀生活人人得閒

廿一世紀時候的生活如何？據說不論男女都結婚多次，性事也由電腦去安排，人人閒得發慌，要研究享樂之道。

沙利文

下一世紀的婚姻制度也起變化的，據英國的一個專家描寫廿一世紀的生活說，下一個十年內出世的女子，到了卅歲就得第二次穿嫁衣裳，因爲到了二十一世紀，第二次婚姻生活是最重要的，屆時性放縱的情形發展到如火如荼，離婚根本是家常便飯。這些預測是科學家產生及社會學家多年研究取得的結論。將來結婚之前，試婚是一個必經階段，倘若不試婚而貿貿然結合，被視爲是不負責任的行爲，試婚的時間將約爲一年，不够一年被當作行爲魯莽。屆時，有「不需要懷孕」將屬於犯罪，因爲將來的社會有極多的方法避免女人大肚，倘若不服食避孕片的女人，可以再服一顆「墮胎丸」仍然未遲，那麽有不必要大肚，到受到譴責的。

將來英國全國保健服務，設有無數的墮胎診所，女仔可以在午餐時間去打胎。

作「不負責任」生仔的女子，將遭押上家庭法庭受審，犯的是「反社會行爲」，通常判處罰款，父親也逃不掉責任，他被控不服食男性避孕藥，使女人不斷大肚，姑勿論結婚與否，女子仍不能選擇她腹中物的性別，國際法律將加禁止，大多數人喜歡男嬰，但爲「保持男女數字均勻，不容許他們作選擇。

多數人將來平均結婚兩次，但一部份人會結婚五次之多，很少婚姻能維持七年，數載便會起破裂，一旦不和，立即分手，到了廿一世紀，即使是雙方非常謹愼，結果仍是以仳離告終的。

二十一世紀的家庭生活內容大變，舊有制度是女人在家做什務，父親回家時孩子就寢的方式完全落伍了。丈夫與妻子將是一個合作小組，每天做四小時的工作，担任同樣的職務，輪流上班，如果妻子返工，丈夫要在家看管照料小孩子，分担妻子的問題，一如她分担他的工作。將來仍是受薪制度，問題却在怎樣去消磨無限制的空閒時間，那時是「工業發達過剩的社會」，任何人不必死捱，機器將担任他們的工作。

二十一世紀的人將設享樂實驗所，研究怎樣教人去享受，屆時到處有賭場，吸食大麻烟的場所，無所事事的人聚在一起，消遣時間。所謂家務根本不存在，一個家用電腦做齊所有什務，調整室內的溫度與濕度，電腦替你計劃一個星期的伙食，做主婦的祇要由雪櫃去取出來，她可用口頭告訴電腦，準備什麽食物，她祇要郁手從灶上把食物搬上桌，一切不必勞神。

但是電腦有看管小孩及娛樂的責任，電腦又可以在遇到起火時，發出警報，作爲教師的電話，電腦控制課程遠勝過人手，一個裝置可以明瞭孩子是否瞭解問題。

家庭的其餘工作，將由一個機器人做埋，它由每天上午把早餐送入房開始，再監視洗碗碟，地板打蠟，掃壁的工作，它會爬上窗戶抹玻璃窗，機器人幹了幾天說不定有故障，但稍加修理，又可恢復做工，女人既然悠悠無閒事可爲，她要學些消遣的嗜好了，不然她會悶死，專家預測屆時女人要自己去搵些嘢做吓，例如將傢俬打蠟，去鋪吓大床，她不願一天到晚閒着的呢。

台灣客大讚香港飲食

但川菜不算精緻，不能與舊日香港的「新華招待所」比，但未必如「渝園」與「藍鷹」的正宗。香港的湖南菜，二十一年前，九龍有過一家「九如」，這是上海「九如」主人來開的，曇花一現，瞬停業，以後從無湖南菜了，去年冬天，尖沙咀有一食肆專售「川、湘菜」，湖南作家散髮生兒叫名去試湘菜，結果大搖其頭，而不久該食肆亦易手了。

「未完」

生活講座

（二〇）

夏天出汗是正常 冷飲肥膩不可嘗

夏令是一個多病的季節，因爲氣候炎熱，對人的身體消耗很大，不出汗容易生病，出汗過度，會消耗體力因爲一個人的體內作用，要隨氣候而調整，如果體內的熱度太高，一定要開放毛孔，疏通汗腺，藉以放散體熱，於是就出汗來調節身體的機能，但是汗出了太多之後，身體內的水份，不够供應，一定要進飲很多飲料來補充，所以熱天出汗，原則上是好的，要是一個人在盛暑之下，終日不出汗，或是「汗閉」，便會發生熱度，以致發高熱之類。

出汗是調節作用，倘然出得太多，便失去正常的調節作用，小孩出汗太多，便面青唇白，消瘦很多。中年人出汗太多，就會得肢節寒冷，頭昏目眩。老年人出汗太多，便會由正常的出汗成爲不正常的出虛汗，都是不相宜的。

至於出汗是因爲勞動而來的，那末，勞動應當有一個限度，不能過份勞動，而致出汗太多，影響體力，所以在烈日下奔走勞動，實在不相宜的。

人們爲適應氣候環境，所以學童在暑期要放暑假。

招請裁縫
電話 685-6018, 627 Hornby St.

入息實業有限公司
INCOME REALTY LIMITED
2114A 14th Street N.W.
Calgary, Alta.
Bus. 284-2281
M.L.S. Realtors

入息實業有限公司本號代理各種燕梳火燭盜賊房屋汽車實業買賣產業按揭諸君惠顧無任歡迎

黃國藩 KENNETH WONG Res. 245-2613

梁錦棠 JACK FERN Res. 282-0330

喜臨門酒家
90 E. PENDER ST., Tel. 682-2875

祝君喜臨門，請到喜臨門，身在喜臨門，彷如故鄉中。家鄉風味，調味特異，大讌小酌，豐儉隨意。

華埠第一家空運生猛龍蝦，特設蝦池護養，保證隻隻生猛新鮮，歡迎另售外賣。

男婦兒科
中醫張潤民
擅理殘頑症候
請先電約 歡迎問症
日間電話：684 1735
晚上電話：253 8707
地址：275 E. Georgia St.

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪

盛大獻映
邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定東街二五四號
十弍月弍日

李麗華 李菁 喬莊 領銜主演
邵氏出品一部脫俗題材新穎武俠奇情彩色巨片綜藝體
身輕如燕 拳出如風 正宗北派 與衆不同

每晚兩場 七点正 九点正 週六日加開日場兩点正四点半
徇觀衆要求特將小童票價更改十弍歲以下兒童一律票價五毫

亞洲園
ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER
TEL: 682-6342

午市茶點
各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由三毛半起。
點心部主理人：余森

晚飯酒菜 豐儉隨意
小菜每款由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。
廚務負責人：周江

僑胞及社團惠顧 無任歡迎

威發實業有限公司
Wakefield Associates Realtors Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
地址 2123 Kingsway, Vancouver, B.C.
185 E. Pender St. Van. 4, B.C.
電話：Office 437-1107, 688-9848
Residence 325-3965

▲埠仔菓舖連寶業兼機器洗衣生意便賣，獨市生意入息豐富，機會難逢。
▲弍十八街東近非沙交通方便舊屋一間，樓上樓下連土庫共睡房六個，適合大家庭，開價弍萬弍千九，抵買。
▲合法三層入息屋一幢，地点適中，每年淨入息約三千元，開價弍萬八千九，抵買。
▲上下孖屋出租，上層一廳二房，月租一百四十元，下層一廳一房月租一百一十。
▲香港南洋各埠有款買屋舖及生意，如有意出售請打電話通知。
▲合法上下孖屋一幢，樓上一廳二睡房，土庫一廳一睡房，好入息，開價弍萬四千九，抵買。
▲本公司專門肆築各型新屋，價格由三萬二千元起至三萬九千元。
▲尚有菓舖咖啡舖柏文商業寫字樓歡迎詢問。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

逕啓者：敝公司自開業以來荷蒙各界僑胞鼎力支持貴臨指導至深感謝時逢開業週年紀念爲酬謝各位顧客過愛及賜顧之雅意，特將門市全部罐頭食品海味雜貨冰霜魚蝦各種特選藏鹽咸魚燒烤鹵味各類鮮肉，一律九折酧賓，大減價三天，由十二月十日星期五起至十二日星期日止

白米一律特價酬賓
減價期內 不設送貨

CANADA TRUST
湯天豪
HOWE TONG
專買賣工商業樓宇生意房屋公寓大厦投資地皮實業貸款收租管理
901 W. Pender St, Vancouver, B.C
TEL. 685-8211, 住宅325-0527

▼西雲旺商業樓，四間舖樓上四組聯房，近大公司，周圍全是柏文區，開價十一萬元。
▼北溫街角靚商業樓，地寬120尺，可分六間舖位收租，樓上寫字樓，租客付地稅和所有費用，年淨收益約一萬七千元，有意分錢投資。
▼Granville街好商業樓，四間舖有批約，開價十四萬五千元。
▼四十組Hi-Rise柏文，弍年新，有升降機，地下停車場，近商場沙灘，風景優美。因合夥不和，願廉價出讓，莫失良機。
▼業主退休，大士多店連寶業，周圍有幾百間屋和柏文，做獨市生意，年銷售超過二十二萬元，將來可做到三十萬，僅開價十二萬元，抵買。
▼西區靚屋三睡房兩廳，地寬五十二尺土庫全部裝修如新，二套厠所，近大學商場，銀期充給業主。尚有大批新盤，不能盡錄。如欲知詳情，請電話詢問。

黃楚俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 684-0938 Res. 733-3202

請特別注意！
㊀乘詩丕航空日本航空來回香港新價目五百五十元
㊁正月廿九日乘詩丕航空機遊覽檀香山十四天每位三百二十五元包機票酒店早餐參觀水仙花后選美及加冕宴會請早報名
㊂移民機票三百五一八元
㊃各種機票歡迎分期付款請面商

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮爐沙河粉 致誇全加獨特
機製爽滑麵
斤両味道 招牌保證
雲 根濠
埠秘書督察根旋敬啓

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4 B.C
Phone: 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C
PHONE: 685-3935

全埠利息最高
定期存款 一年期五厘七五 弍年期六厘五 三年期七厘 四年期七厘弍五 五年期七厘五
活期存款 四厘七五 每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息
★特別存款三厘七五（由三千元起，日日計息一次）
壹切存款有加政府保障萬無壹失
營業時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半
經理黃宗振 副經理爾玉漢

轉載

中東情勢山雨欲來

【下】

（洪少）

以色列在過去數月間，不斷要求美國提供更多的幽靈型戰鬥機，華盛頓當局一直沒有答允，使人對以色列空軍力，有一種薄弱的印象。

此種印象，可能鼓勵沙達最近採取強硬態度。但以色列空軍未必薄弱。何況，以色列在西奈半島上，建有一條非常強固的防線。

許多人認爲，埃及最近向全世界發動外交攻勢，強調中東局勢的緊急，和沙達叫囂戰爭，都是爲了造成一種情勢，企圖促使聯合國大會逼迫以色列作出重大讓步。惟另一方面，以色列如果沒有條件放棄西奈半島，戈蘭高地和約旦河西岸等佔領區，殊難保障其國家安全。

以色列近日實行全國性防空演習，加強戰爭準備，梅爾總理則定於本月初訪問美國，要求增加援助。

目前關鍵問題之一，是克里姆林宮態度如何。莫斯科對於沙達叫囂戰爭的反應冷淡，是和它一直勸開羅不要進行戰爭的路線是一致的。

但蘇聯的地位很困難，它深知沙達不能聽任以色列無限期地佔領西奈半島，如果強迫他這樣做，則蘇聯爲阿拉伯國家保護者的「可信任」感將受到損害。

因此，有理由相信，克里姆林宮或許已勉強同意沙達有限度戰爭（美蘇不參加）的理論。沙達認爲，「埃及可以蒙受十二對一的損失」，查埃及人口三千三百萬，以色列人口二百八十萬，僅合埃及的十弍份之一。

埃及人通常的反應是：「我們可能又被擊敗，但以色列的損失將比以前多過十倍」。

下一次的阿拉伯以色列戰爭，大概不會速戰速決，預料傷亡人數必甚驚人。

美國爲了避免和蘇聯正面衝突，也寧願讓以色列與埃及甚至加上叙利亞，自行搏鬥。但假如埃及和阿拉伯諸國佔領整個以色列時，就會有危險，因爲美國國內的所謂「公衆」，會壓迫匿臣總統拯救以色列。

一旦如此發展，國際情形的演變，就極爲可慮，這是阿拉伯諸國和蘇聯不能不審慎將事的。【完】

警方陸空全面搜索 赤柱監獄兩犯潛脫

警方人員昨日傍晚六時廿四分，在春磡角近赤柱峽附近一個檢查站，發現兩名逃犯，將之捕回。該被捉回逃犯名陳發，四十一歲，稍後將予落案控告。

兩名逃犯，係於昨晨八時，據說係利用兩把長梯爬過圍牆逃走的，把該兩梯係由營造商用來興建一士多房用的。昨晨發覺掛在圍牆邊，其後，獄吏點名時，才知該兩犯失踪。有關方面，於是立即展開搜查。

兩越逃犯，一名陳發，四十一歲（昨晚已被捉回），於本年三月十七日因犯藏毒罪名，被判入獄，服刑至明年十一月。

另一名馬富，四十七歲，因行竊與爆竊及暴力行劫三罪，合共判獄九年，服刑至一九七六年九月。（完）

馮秉芬爵士續鼓勵 女性從事社團工作

（港訊）馮秉芬爵士昨晚稱：現時社會中，年輕而活躍的仕女們，利用她們寶貴的工餘時間，去爲社會工作而創下了輝煌成就，實值得欽佩的。

香港女青商會於昨晚八時，假文華酒店舉行一「波士之夜」晚餐會，邀請馮秉芬爵士演講時，作以上表示，出席名譽嘉賓，除馮爵士伉儷外，尚有沙利士，伍秉堅伉儷等。

馮秉芬爵士稱：今日社會不斷在進步，社團工作也隨之而廣泛起來，他舉出下列之活動例子，以供各社團作爲服務之參攷：（未完）

年宵攤位加價一倍 抽籤紙也加百分百

（港訊）市政局又加價了，今年年宵攤位牌照費將增加百分之百，抽籤紙亦由每張五元增至十元，花農及花卉同業對此極表不滿。

據市政局發給港九花卉職工會的通知，本年度年宵攤位將實施以下措施：

抽籤紙由每張五元增至十元，每個攤位由向來十尺乘十尺減爲十尺乘五尺，但牌照費則照舊收二十五元，并規定每一個中籤者要一連兩個攤位（其實是原來一個攤位的面積），即要繳納五十元牌照費，變相增加牌照費達百分之一百，還有將百分之四十的攤位撥由漁農處作優先抽籤的不切實際做法。

港九花卉職工總會曾於本月十四日召開花農和花卉同業會議，并根據大家的意見於本月十六日派代表前往市政當局交涉。

代表指出，過去每年都因爲年宵攤位太少，有的花農買了四，五十張，甚至一百張抽籤紙也無法獲得一個攤位，買十多二十張抽籤紙而無法獲得一個攤位者更多。而廣大花農，一年到頭，都希望能利用三兩晚時間，在年宵市場上將所種得的時花賣出，收回成本和解決今後一家幾口的生活問題，（未完）

聲藝電視公司
SOUNDCRAFT T. V. LTD.,
1820 Lonsdale Ave. North Vancouver
Phone 987-8811 or 985-9831

Electrohome Color T. V. Franchise Dealer

本公司經營歷十四年，位於北雲哥華，專售名廠（Electrohome）黑白及彩色電視機，担保修理及保用期最長，價錢保證平過任何公司，僑胞光顧，表歡迎，凡剪此告白來值十元，買任何黑白或彩色電視機。

聲藝電視公司啓

PENDER CENTRE
SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C Telephone: 685-6228
Special F310 Gasoline Brake & Muffer Repair
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS

專門技師 精修各種 大小汽車 快捷妥當 收費特廉 保證滿意 附設汽油 站及停車 場弍十四 小時服務 僑胞光顧 無任歡迎

日夜電話 六八五、六二二八

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午八時營業至下午十時止
【舊街：五五五號】
電話：
六八五、〇七弍七
六八四、弍九弍三
每逢星期三休息一天

中醫
會國雄 林金鳳
寓市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
電話 254-4618

主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛脚

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

本號直接由東南亞各地採辦三千多種貨品
（買十送一）
最近新貨介紹：
老松砧板
發菜綠豆
蒸肉粉
甘蔗汁
甜麵醬
利僑門市部謹啓

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

返港特價來回機票
六百四十九元美幣
加幣六百五十五元
有意者請來報名以便安排爲荷
移民機位三百五十八美幣
雷根環球旅運社啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風
大衆化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐 晚宴 筵席
菜譜豐富 式飲式食
電話：六八三・壹九三五

華發實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
[illegible]元 325-8981
周榮寬 327-6621
孫隆華 434-6467

▲四十四組柏文—七年新，鋼骨水坭，位於高貴風景區，年收八萬八千元，取價大十八萬五千元，銀期好商量。
▲菜舖連實業：並有兩睡房，廳及厨房住所，生意每日一百元，取價式萬弍千九百元認價抵買。
▲西區靚飯館—柏文區，每日生意三百元，取價三萬元。（以上問張獎元）
▲東區靚菜舖 附近無競爭，日做弍百元，有弍睡房居住，取價九千八百元，先付叁千六百元另点貨。（問孫隆華）
▲西雲靚住宅 五大睡房，地闊一百尺，十六年新，取價五萬九千元，先付壹萬五千元，餘欵充業主，方便合宜。
▲雲島農場出售—近城多利，五畝農地及四睡房住宅一所專產鷄蛋，年收四萬餘元（周榮寬）

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到大幫
紅芽芋仔 檳榔芋仔
大沙田柚 泮塘蓮藕
沙坪粉葛 八珍甜醋
糯米枝干 霉香鱸魚
精製大帮
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import · Export Wholesale · Distributor
777 Beatty St. Vancouver 3, B. C
Phone 687-2651 · 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

由祖國
新到大批
男女皮鞋，貝雕畫，羽毛畫，
名貴美觀，價廉欵新。
另有各欵 斷碼皮鞋大平賣

利技卡
華厦公司
JADE HOUSE LTD.
306 Centre St., S. Calgary 1, Alta.
Phone (403) 269-8300 263-8590

直接大批來貨
各種祖國貨品
保証貨靚價平
加中代理：公仔麵，得意麵，日本幸運餅，
經銷各種中國什誌畫報，歡迎零沽批發。
▲印有貨價表一函索奉上▲

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
親友團聚的樂園
知己談心的雅座
也正是：
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

格言

一，大丈夫立定志向，當做件人所不能做的事。

二，少年人宜使苦，苦則志定

三，匹夫一立志，便可參天地

四，不避難，亦不從易。

五，天下無難事，只怕不立志

左宗棠趣事軼聞

（三）

全不理會政治場中的積習和體例。

道光十二年，左氏在鄉試中，中了第十八名舉人，他的哥哥宗植，則高中第一名，清制，鄉試放榜，先自第六名唱起，唱畢，再從第五名唱至第一名，故左宗棠的捷報先到鄉間，他的臉上，不免有得意之色，宗植譏之曰；「中一舉人，有甚麽稀奇，值得如此高興，」未幾捷報又至，宗植中了解元，賀者愈多，時宗植已解衣就寢，聞報，急忙起來着襪，不覺三襪同着一足，其他一隻，遍尋不得，連呼宗棠代尋，左氏見而大笑，反唇相譏道：「中了解元，便忙得兩襪着在一足，若是中了狀元，恐怕要忙得兩隻鞋子都頂在頭上了！」賀客聽了，莫不失笑！

左宗棠的家境窮困，可是他的夫人，卻是湘潭周姓富家淑女，周家鍾愛女兒，不願她在左家操勞受苦，因于結婚後，硬要他們遷到岳家同住，還在一般人看來，似乎是件失面子的事，左宗棠當然不肯，周夫人心生一計，詐說她家有許多藏書，是左氏生平沒有看過的，這樣才把左宗棠打動了。

湖南的習俗、新夫婦到了岳家，必須抄查箱底，

▲暮秋早行感作　關小俠

短松夾道未知秋，日上烟消翠欲流。

旅雁聲孤邊邑靜，山城天近冷雲游。

百花長好空存願，萬木虛榮一落休。

又到殘年將盡處，至愚首算浪興愁。

哀謝

先慈黃門馬氏太夫人之喪經於十一月十八日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮安葬於海景墳場叨蒙黃氏宗親總會派員暨草骨蒯門鄉忠傳石民宗先生等組織治喪處協助辦理喪事又蒙各團體宗親戚友惠賜誄詞輓聯賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

棘人仲傅偕眷仝謝

厚惠芳名　恕不稱呼

（賻儀）黃秋世一百元，梁瑞明一百元，曹麗華五十元，黃相犖三十元，黃錫芳三十元，黃錫疇三十元，馬政旭，陳鴻全二十元，林焯維，玉清同二十五元，（以上合家）黃忠傳，華熾、莊傳，值禮，（以上合家十元）陳發勝，植年合家同十元，黃樞傳，秋傳，華滋，灼棠，金芳，廣鑄，資傳，祺傳，曉初，炯宏，炯駿，仕成，啓澄，守球．彩傳，家駒，啓蔚，偉炎，子彬，壬櫟，鴻本，本傳，（以上合家五元）馬國標，天傳，卓平，福威，政活，（以上合家五元）譚國合家五元，李德，世偉，民生，永良，（以上合家五元），伍偉彬合家五元，黃榮傳，孔世，盤光俊，李蔚富、馬念美、（以上合家三元）熾傳姆，梁岳軍（以上每二元）

（素車）黃氏宗親總會，台山寧陽會館，漢升體育會，文彊學校，草骨蒯鄉，梁瑞明、梁立有，陳明康，錫芬，陳發勝，植年，曹麗華，余榮富，梁岳軍，黃秋世，錫芳，錫疇，忠傳、石民，黃良，術新，金培，炯寬，家駒，炯驥，相犖，灼棠，槐新，華熾，（以上合家）

（花圈）黃氏宗親總會，台山寧陽會館慈善部，實業部同，漢升體育會，梁瑞明，立有合家同，曹麗華合家，黃秋世，錫芳，錫疇，相犖，石民，燮山，法理，伯輝，貴仁，濃添，傑鑿，華暢，炳熙，文忠，覺鐘，黃良，黃蝦，禮崧，國蔚，國聲，德勝，木榮，世滾，揚禮，宗灼，燊添，英法，禮賢，新民，榮揖，予芬，遠禧，漢魂，瑩俠，炯寬，術新，金碩，金翕，孔阜，孔維，兆良，晃恭，（以上合家）伍善予，曹慶焜，鄭炯光，余俊業，余榮富，陳明康，（以上合家）

（誄詞）黃氏宗親總會，台山寧陽會館慈善部，實業部，文彊學校，

（輓聯）治喪處，草骨蒯鄉同人，黃氏宗親總會，文彊學校，漢升體育會，台山寧陽會館，陳孔墉，黃石民，崇禮，孔維，台山寧陽會館慈善部，李道全，黃兆良，伍善予，蔡英源，馬棟，梁瑞明，立有合家，林焯維，玉清，黃秋世，錫芳，錫疇，相犖，廣鑄，蔭餘，大成，孔阜，春生，英傑，普連。

如有錯漏　敬希原諒

中醫張鴻和
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓七一七片打街東
電話：二五四・式一〇七
跌打駁骨　風濕專家
風痰鶴膝　半身不遂
中風萎縮　口眼歪斜
風濕癱瘓　手腳缺力
腰骨痛痺　疼痛不止
筋路抽縮　逐節走痛

新創辦
北美洲針灸學院
梁覺玄
4306 Fraser St,
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C.（近 E. 27 Ave.）
曾獲英，美，德，法，日，泰，新西蘭
及阿根庭等國醫學界獎贈

中醫陳式永祥
統理男婦兒科鍼灸方訣
現寓：八五〇東二十三街
電話：八七四・一式四五
本人畢業於祖國
曾在廣城　澳門
香港業醫式十餘
年專科電針療法
專　治
半身不遂　手足痲痺
風濕痛症　哮喘咳嗽
胃痛頭痛　腎虧腰痛
外感傷寒　神經衰弱

承接大小土木工程，新建房屋，
土庫裝修，商業門面。
BEN QUAN
藝工
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

聯太建築公司
（一）建築各款型新屋，建築費由萬多元起。
（二）舊單層屋加建土庫 House Raising
（三）舊屋內外翻新，加建或改建，一切符合新屋規格。
（四）一切土庫商店殮室裝修。
一切工程備有保險及可分期付款。
（每月數十元起）（免費估價）
經理人 MR. DAMBROSKY 或吳志堅
ASSOCIATED PACIFIC CO.
(Building Contractor)
3532 Commercial Dr. an. 872-1945

跌打
伍祥
專科
進修醫學跌打科教師
斷骨脫較
重傷久患
屢醫無效
未見過我
未作絕望
特治
深吼癩瘡
手足痺痛
大小瘡科
傷口爛肉
跌打瘡科
歡迎問症
曾任華南軍醫院骨科軍醫
雲埠天寅街四〇六
電話式五三・〇八一五

亞省　卡技利
中僑雜貨公司
CHONG KEW CO. LTD.
205 CENTRE ST. S.
CALGARY 2 ALTA.
TEL: 266-2041 266-2042
本號專營
藥洋酒係
名師主理
珍館貨品
應有盡有
駕臨指示
祖國雜貨
時菜鮮明
燒烤腊味
大量供應
歡迎選購
無任歡迎
主理人
黃洪
胡儒
謹啟

雲高華埠
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
沙田柚
蓮藕
梹芋仔
紅芋仔
粉葛
上市

馳名鹿尾羓補丸
為強健身體之寶
前頭有洪水，無人敢渡，要問前頭之人，水有深淺，方能敢渡，鹿尾羓補丸，可能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足困倦，服之功效，藥到病除，如未服過，多不信任，如過水一樣，若有備領及親友服過見功效，力為介紹，方敢直接來購，茲有美國山且寸埠，周應源，墨國墨市古埠李濤希，墨國未市加利埠，鄭維新，奧地利埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁箏，黃酒，馬廣榮，伍審予，黃應發，林昔安等服鹿尾羓補丸見功效，力為介紹，有等題詩恭頌，力行善舉，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇
Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030

花藝學校招生
專門教授花藝設計，長期班，有執照憑據。
Orchid Florists, 1804 Lonsdale Ave.,
North Vancouver, B.C. Phone 987-9351

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386½ E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯饒

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定街東二百五十三號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

訪英雄相命
得運如攀龍
失運似秋虫
貴若蘇秦窮阮籍
賤比蒙正富陶公
何須恨
五行在其中
聞道雲城多傑士
重遊華市訪英雄
中西掌紋哲學
外埠批命郵寄
寓片打街東一〇〇號新亞旅社候教
電話：六八五、九〇六四

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244
新到
參茸藥材　罐頭食品
海味鹹魚　一級粉絲
瓷器用具　顧綉鏡畫
鋁質蒸籠　保煖飯煲
驅風藥油　風濕藥膏
新到大帮亞拉市架
正海狗鞭

雲高華埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co
31 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
電話 683-7268
新到
特製鋼質
蝦餃皮夾
有四優点：快捷．便利；耐用．美觀．
工欲善其事，必先利其器。
茶樓
家庭　皆宜置備

加拿大溫哥華
鑽利源業有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香烟蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
舊式九號奇化街
（[illegible]街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
返港佳音
廉價來回香港噴射機票
美金五百五十元
請打電話或駕臨本社接洽。
地址：片打街東七十壹號
電話　六八三、五六五六
太平洋旅行社　林國良　陳固　啟

均安號
QUON ON COMPANY L
433 Main St., Vancouver 4, B
Telephone: 681-1025 & 681-27
特別平
平到你笑
請速定位

倚天屠龍記

金庸著

第二十七回 玄冥神掌 【一三〇七】

宋遠橋等聽殷素素向兪岱岩學招，算是他的替身，那麼江湖上傳揚起來，兪岱岩不出手而出手，仍是「武當七俠」並稱，這一番師兄弟間體貼的苦心，殷素素也聰明伶俐之人，三言兩語之間便即領會。

她於是說道：「好，這我便向三哥求教去，抵是我功夫和各位相差太遠，待會別碍手碍脚才好，」殷利亨道：「不會的，你祇須記住方位和脚步，那便成了，臨時倘若忘了，大夥兒都會提醒你，」當下七個人一齊走到兪岱岩臥室之中，張翠山回山之後，曾和兪岱岩談過幾次，殷素素因臥病在床，直到此刻，方和兪岱岩首次見面，兪岱岩見她容顏秀麗，舉止溫雅，很為五弟喜歡，聽宋遠橋說她要作自己的替身，擺下「眞武七截陣」去會鬥少林三大神僧，心下頗感淒凉，但他殘廢已達十年，一切也都慣了，微微一笑，說道：「五弟妹，三哥沒什麼好東西送你，作爲見面之禮，此刻忽忽，只能傳授你這陣法的方位步法，待得退敵之後，我慢慢將這陣法的各種變化和武功的練法說與你，」殷素素喜道：「多謝三哥，」

兪岱岩第一次聽到她開口說話，突然聽到「多謝三哥」這四個字，臉上肌肉猛地抽動，眼睛直視，用力思索一件什麼事情，張翠山驚道：「三哥，你不舒服麼？」兪岱岩不答，只是呆呆的出神，眼色之中，透出異樣的光芒，又是痛苦，又是怨恨，顯是記憶起了畢生的恨事，張翠山回頭瞥了妻子一眼，但見她神色也是大變，臉上是恐懼和憂慮之色。

宋遠橋，兪蓮舟等望望兪岱岩，又望望殷素素，誰都不明白兩人的神氣何以突然會變得如此，但各人心中，均是充塞了不祥之感，一時室中寂靜無聲，連各人的心跳也可聽得見。

祇見兪岱岩喘氣越來越急，蒼白的雙頰之上，湧起了一陣紅潮，低聲道：「五弟妹，請你過來，讓我看看你，」殷素素身子發顫，竟是不敢過去，却伸手握住了丈夫之手。

過了好一陣，兪岱岩嘆了口氣，說道：「你不肯過來，那也無妨，反正那日我也沒見到你面，五弟妹，請你說說這幾句話：「第一，要請你都總鏢頭親自押送，第三，

梁祺

LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C
電話 254-1203

承接土木大小工程

鋼筋油渠，內外間格，新廚廁條，改換屋頂油瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉電掣建造煤磚屋地傢俬等，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，無任歡迎。

地址：老力山打街六三〇 電話：二五四．三七〇六 夜間電話：弍五四．壹弍〇

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C

代理
- 老幼人壽燕梳
- 各種火燭保險
- 買賣營業經紀

接辦
- 會計文房事務
- 填報入息稅紙
- 中西契約文件

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD
165 E Pender St Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到

珠江荔枝 珠江苦瓜 珠江蓮藕 珠江鹹魚 豆豉鹹魚 天壇菠蘿
生晒菜干 厦門米粉 厦門瀨粉 江門扎粉 江門河粉 上海年糕

周名紹

會計辦事處 （即億光信托公司內）
Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street
Vancouver 4, B. C
683-5768

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

台港九龍黃大仙 財帛觀音神廟

設於片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代求神求簽詳解答
電話 255-8974 司祝人黃植生啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

寶寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到大帮 ABC 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另兼到大批新唱片，歡迎購買 小蘇印贈 侍顧

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

遺囑

及辦理各種文件 代理實業買賣

寫字樓在昇榮銀行式樓轉角街來片打街轉角正門入可矣

電話 MU. 1-6513

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點 龍鳳禮餅
每逢星期四 停市一天

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機 商業凍房設計按裝

馬君寰

「具政府牌照」 快捷可靠 收費特廉
電話：八七九 弍七八五

684-3743 684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 E PENDER ST., F
VANCOUVER 4, B. C

廣府名廚 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

廣珍

首飾鐘錶

Kwong Chin Ho Co. Ltd
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C. 683-5816

[illegible]大華[illegible]

專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲咖啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

KUO KONG SILK CO

國光公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929

專辦大宗中國絲，蘇杭雜貨，及男女晨袍，各種婦女絲髮，白色綉花杉頭，各色拖鞋，應有盡有

達明

承接木工油漆
代做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
夜電話 876-4740

中醫余健漢

廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八．五一八九

昌記 裝修油漆公司

承接泥水木工傢私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 弍五四．七五〇三 六八七．四〇九四

喆里冷氣工程

專做大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理，誠為僑胞服務，快捷可靠。
電話 七弍．壹〇三
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

新邊麵麭

新鮮美味

强華公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意

榮樂臘味製造廠

臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即寄

WING WING CO. LTD
450-460 Hastings St., E
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 [illegible]

建興建築公司

承接裝修土木工程
電話 RE 8-3422

劉富

承接木匠泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
行醫逾十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1379

旅館生意出賣

此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘允銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。

吳國華辦事處啟

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切匯票文件的設置，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，亦當存入保險箱中，以免火燭盜竊之損失，如保險此種貴重物件，本行設有保險箱保存，每年收租金七元五毫

華務部司理 馬錦華啓

來往加拿大在港找換五五七五
美國在港找換六〇五五
港幣每百元十七元二毛

德深公司

1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

鮮靚芽菜 遠近交易 便捷妥當

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各種趨時眼鏡 兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

少女的日記

·瑟霞·

五月十九日

眞好，我本來担心着他的回信來時，會問我關於會面的安排有了怎樣的決定，如果要我提出來我便不知道怎樣說的好，幸而他一方面問及，一方面又提出自己的意見，他信上這樣寫着。

好小姐，我完全同意你的說話假借戲院或餐室作會面地點的方法，只是那些在報紙「徵友」欄上的男女角色庸俗的作風，那是怪可笑的，因此我非常贊同你的提議，同時我也尊重你，安排這件事的全權，你打算怎樣做呢？我急着想你告訴我，好讓我在或未實現之前，先來欣賞一下好嗎？

「不過，如果你容許我在表示，絕對服從你的意旨之後，仍有權利多加一點意見的話，那麼，我很願意提出我方面的意見給你看看，也許我想到的不會比你所想到的好。

我恐怕愈想人非非，我使相反地是感到難受，因爲那個時候，我正在苦惱得迷迷惘惘，連韓青如還會，會跟我恢復通信啦渺茫着啦！

現在想起來，眞覺得沒有別的會面方式比這個更別致和更有意思，最缺陷的是，可以實現會面希望的時候，我恰又是演戲了，氣煞人啊！

（六九）

忠許

5108 VICTORIA DR

325-4814 876-8042

鋁質窗門

價廉物美

廣州樓

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER,
TEL. 687-8501

正宗粵菜
結婚禮餅
精美點心
喜筵壽酌
晚飯宵夜
豐儉隨意

逢星期式休息

營業時間由上午十時至下午十時

聯興公司

RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918

本號經營各國什貨
海味鹹魚冰鮮魚蝦
園口鮮肉生菜瓜菜
名師精製燒烤滷味
金阜臘腸貨靚價平
零沽批發一律歡迎

中和行公司

Chung Wo Hong Co.
Phone: 683-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

年節貨品
枝干糖羗
鮮明海味
藥材雜貨
燈飾花串
合時水貨

亞榮搬運公司

295 E. GEORGIA ST.,
日：685-1925 夜：876-3014

◎專營搬屋
◎淸理廢物
◎代客起貨
◎接車行李

月蓮花舖

Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B.C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖常備週年生花，按造結婚花球，特款怡花籃花，各樣花牌花圈，價錢平藝術高，爲僑胞方便起見特設代理處片打街東一式一號

芸生

榮卓公司

電話：式五四：七六九六

承接內外
裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價
大小工程
壹律歡迎

既有政府文憑及牌照，專修理家庭，及柏文電器用具如雪櫃，電爐，洗衣機，乾衣機，並修理藥舖各大小冷氣凍櫃，價廉工精可靠。

電話：（四三四，六三五六）

馬卓波啓

快捷相宜修理水喉

日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命

本號并有自己修理全部機具，請到 3272 Main St. 或 1147 Commercial Dr. 陳列室參觀，Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

鹿尾把補丸 每合十元六百粒 小合五元式百八十粒

鹿尾把補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效，久服身體日見强壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此爲胃病與腎病發生之象徵，苦亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥料製成，可能補身，除病良方，試驗計十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號爲存濟世馳名，改裝小盒，以資服者試辦，每盒五元，能服七日服有效時然後多購可能使身體轉弱爲强

紅色補丸 每合五元三十粒 的實驗名 每服一粒

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帶助轉弱爲强，用過方知功效。

消毒丸 每罇三元

此丸可能減小瘡毒痛，消除新舊瘡疥

皮膚止癢膏 每盒二元

可能解決皮膚病紋癢，各種皮膚病

雲埠中國藥行

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

片打街壹百五十四號

華僑大酒樓

W. K. GARDENS
127 E. Pender St, Vancouver, B.C.
電話：六八一、六六四式

大加修飾 重新開市

樓址適中
地方雅潔
二樓三樓
容七十席
名廚主理
精美烹調
隨意小酌
侍應週全
僑胞賜顧
無任歡迎

營業時間由下午四時至晨零式時

福祿壽酒家

Ming's 147 E. Pender St.,
Tel. 683-4722 682-9957

裝修革新
富麗堂皇
地方寬敞
筵開四十
大小筵席
喜慶讌會
社團聚餐
無任歡迎

片打實業公司

本號代理各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務、

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B.C.

梁一强 FA 5-1844 黃[illegible] 325-7450 梁鐵武 325-3757

[illegible] 266-

新舊房屋 大小柏文

▲近實市定及田孖素街合法孖屋十四年新地氈，四十四尺屋主平賣式萬九千九百元（梁鐵武）

▲十式街東㕑大舖面商業樓地濶壹百式十尺年租壹萬六千五百元先交五萬元（梁一强）

▲緬街兩年新商業樓屋主有爲價極房柏文自住全年入息一萬式千七百元先交叁萬元餘分期（梁一强）

▲十式組十年新柏文六組有兩睡房位近百十一街西取價十八萬五千元先交五萬元（梁一强）

▲笠臣街街角菓舖每日生意叁百六十元平賣一萬式千元（梁鐵武）

▲田孖梳街街角商業樓宇跟大舖面上下壹組孖屋另外有十二組睡房地濶九十五尺年租式萬式千七百元全價一十四萬元（梁鐵武）

▲西區笠臣街中型菓舖每日生意一千元舖租五百元全價式萬六千元另點貨（梁鐵武）

▲列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地濶六十六尺街角位置全價爲萬式千九百元（黃錫森根）

▲柏架街上下兩層孖屋售價式萬一千元（黃錫森根）

▲本號代理人壽火燭房屋汽車傷亡等各項燕梳價錢公道保證安全（梁鐵武）

公證人 梁鐵武

[illegible] 266-87

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE MU 3-3032

本號現已裝修工竣，定於本月廿七日（星期六），繼續開市營業。承蒙各界僑胞歷年光顧之盛情，特將各類貨品減價九折優待一星期，（白米除外）藉表謝意，敬希垂照。

廣萬生公司謹啓

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

加拿大首創第一間銀行

滿地可銀行

華埠分行新址
片打東街一七八號

本行擁有多種利息優厚之儲蓄證券定期存款詳情備詢

長老公民優待證

凡六十五歲或以上之長老公民，可向本行索取長老公民優待證，享受本行若干服務特別優待

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUC
136 Powell St., Vancouver 4
PHONE: 683 0733

日日生
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

雅園茶室

地址：跑路街二百七十號

精製
中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅

特設
隨意小菜

電話：六八八・六五二七

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備四季時花，盆景栽花，花牌花籃，喜筵枱花，大小喜慶，結婚花球，扎頭紮花，襟頭名花，各樣俱全，特款花圈，價錢克己，工誠精美，僑胞光顧，無任歡迎

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B.C.
Phone 872-5545

本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。

經理人溫錫枋

金城雞鴨公司

G. Mart Poultry Co.
437 Gore Ave., Vancouver B.C.
Phone 682-2868

本公司自置雞鴨園日與宰雞場，每日均有新鮮雞出售，自養常備肥嫩鴨，鮮乳鴿，新鮮肥嫩雞項，鮮雞腿，園口鮮蛋，雞翼，飯館用雞。零沽批發，壹律歡迎

翠樓

JADE PALACE
232 E. PENDER ST.
Tel 684-3525

做特別小菜
有南北美点
爲僑胞服務
享口福
打牙祭

華仁蛋撻
中秋月餅

地址：哥街六一九號
電話：六八一・八〇一七

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽餅麵
餅雲吞皮
餅春捲皮
新鮮蛋麵
好運餅仔

零沽批發 案辦歡迎

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

日夜應命。電式五五〇五三三式 余鴻留

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B.C
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務

兼協助
投資交易
物業管理

每月按時上門服務
特設電腦計算機助理

普安搬運公司

P. O. TRANSFER
149A E. Pender St,
Vancouver 4, B.C.

代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，舖戶大小雜櫃，概行接運棧房貯物，購有保險保障工作週到，價錢克己。

電話 684-7677
夜間電話 874-7072
司理人林[illegible]

津津有味譚

飲料介紹

滋補飲品推牛奶

陳存仁

因爲牛奶中的蛋白質和脂肪質，對肌膚組織會發生潤滑和營養作用。

家庭食用法：（一）小兒便秘，可用牛雞蛋一枚，和牛奶一匙拌勻，放入熱湯中，溫煖一下，進飲後可以通便。有若干小兒用此法，很是見效。（二）將牛奶加入食鹽少許，可保留一宵，在暑期中家庭間無雪櫃設備，可用此法，不致變質，但天氣過份酷熱，也沒有用．（三）牛奶經過陽光和溫熱之後，易起變化，發生酸味，有時會凝結蛋白花，這就是牛奶已經腐敗的明證，不得視作酸牛奶，切不可飲。（四）飲牛奶時，可留出少許，在洗面後塗敷面部，以收滑潤肌膚之效。（五）早晨喝食麥片，可用牛奶煮勻，較用煉奶，奶酪爲宜。（六）飲咖啡，宜用鮮奶，最好用花奶，粉末，咖啡色澤金黃，別有滋味。（七）進餘哈咕，常例應用奶酪，鮮奶，煉奶均非所宜。（八）愛吃芝士的，最好和梳打餅同吃，一軟一脆，風味特佳。（九）自製蛋糕，或炙泡夫，該用奶油。（十）白菜，青菜上市時，可用奶油炒白菜心，或青菜心，吃時味道鮮潔可口，勝於葷菜（十一）夏令凍品，如新地等，也該配合奶油，則便覺單調。（十二）早晨用牛油塗麵包，不宜太厚，以薄敷爲佳。（十三）家庭烹飪，如果自製西菜，用牛奶油一樣可以煎焗雞鴨，猪排牛排，但中年之後，不宜多吃。（十四）用雞脯兩片，包裹牛油，外塗麵包粉，再用牛油煎炸，雞脯極嫩，味亦肥腴。（十五）焗雞，焗鴿，最好用牛油，味較猪油更佳。（三六四）

曼谷的王宮

泰國人也不是個個能背得出來的。

湄南河也是錯誤的譯名．泰語裡修飾字走在被修飾字的後面，（像法語那樣），例如「白象」的正確講法是「象白」。湄南河的同名用拉丁字寫出來，其中的「湄南」是河的意思。

在曼谷觀光起少要三天的時間，因爲有那麼多値得看的風光和建築。

除了在宮內舉行典禮的時候，王宮四週開放五天供人參觀。男人去的時候一定要打領帶穿外衣，女人要穿裙子。室外部分許可攝影，但是絕對不可以拍攝電影。

王宮四週是高牆圍繞，大門口也是泰國特有的風格，基爲是白色，上邊有三個尖塔。入門以後一定要依循參觀的路線走。

宮後是一個大的花園，在泰王生辰接受外交使節以及臣僚祝賀就是在此。宮裡不可思議地有一座頗像中國道教廟宇（觀）的佛寺，牆壁用青石製造，建築非常美觀。

「下」

旅遊的禮節

不管你乘火車，搭飛機，巴士，或者坐船旅遊，你必須謹守良好行爲禮貌的法則，尤其注意在其他旅客面前所表現的禮貌和態度。

當你跟一位陌生人共佔一双人椅的時候，應該考慮對方的舒適感覺，猶如考慮你自己的舒服感那樣。

如果你想睡或閱讀書報的話，你用不着跟你的座椅同伴從事冗長的交談。如果對方跟你聊天，你可以有禮地這樣表示：「讓我看完這一章後才繼續談下去，你會介意嗎」或者這樣說：「我感到有點累。我想休息幾分鐘。」

會另一方面來說，或者你很想跟身邊那位陌生者聊天的話，你可以隨機應變地找尋談話的資料。不過你必須注意對方的反應。如果她流露不大想交談的態度的話，你應該馬上恢復個人的閱讀或者「睇天」節目。

或者你坐的是靠近窗口的椅子。如果旁邊的那位旅客在睡覺，你最好不要在他或她的跟前橫過，以免吵醒對方。如果你覺得非要開坐位不可的話，你應該說：「對不起」請讓我通過。」或者當你想離座取水解渴的時候，你不妨對旁邊那位乘客說：「你需要我替你帶一杯水回來嗎？」

當你乘搭一輛沒有空氣調節的汽車時，你可能想打開窗戶，或者把窗戶關閉。不過，你應該詢問身邊的那一位乘客是否介意你這樣做。如果對方表示反對的話，你除了忍耐之外，不要做出鹵莽或無禮的行爲，更不要口出恐言。

吸烟需要絕對的考慮。一個有禮貌及教養的人，如果想吸烟的話，必定事前後求同椅而坐的那位旅客。如果他表示不介意，你應該請他抽一枝，倘若他表示不喜歡旁人吸烟的話，你必須打消吸烟的念頭。不過你可以尋覓一妨吸烟的地方——如烟房是。

從事一項長程旅行的時候，你司能帶着一盒三文治或蛋糕。當你把紙盒打開時，最好大方一點請傍坐的那位旅客分享一件蛋糕或者一份三文治。

如果對方表示婉拒時，汝不要堅持他接受汝的好意。屆時汝可以心安理得地吃汝的午飧。

假如汝身傍的那位旅客請汝吃東西時，汝可以接受，亦可以婉拒。但千萬不要忘記多聲「多謝汝的好意。」

就另一方面來說，如果汝帶着報紙及雜誌，而身旁的那一位却沒有的話，請一閱讀，是一種很好的禮貌。

或者汝喜歡在旅途上玩撲克牌，或者塡字遊戲。汝可以詢問身旁的那位旅客是否好此道。如果對方表示不好此道的話，汝不要勉強人家。

求中華商店代理

蝦肉味麵
蟹肉味麵
新到珍味

三元九毛五（三十包庄）

好評（日清麵NSS）

。萬字豉油。

總代理 一丸富士貿易會社

434-7268

埠中埠——煤油鎮

淘金城酒家

106 Water St., Gastown, Vancouver, B. C. Tel. 685-1144

開張在卽
宜請男女
略通英語
侍應生兼
請有經驗
西厨如意
者請來面
議

新屋下層出租

近巴士及公共市場，適合靑年夫婦，包電火，煖氣，如意者請電話：三式七、一六八一或四三七、三九一一

生菓鮮花生意出賣

有長批，有意者請往 4265 Dunbar 面議。

請男女長工企枱各一名

要略識英語及有經驗爲合，待遇優厚，請與頂好飯館治商。頂好飯館電話 四三四、七式四三

小型雜貨舖相送

另点貨約五千元，有意者請電三式七、式五三八

●訃告

本公所前任主席，現任委員胡公文達，號璋維，不幸痛於一九七一年十式月一日下午十時，病終於振路醫院，享壽積閏七十歲，其家人隨侍在側，親視含殮遵禮成服。本公所追念賢勞，特設立胡公治喪處，謹擇於十式月十六日星期四下午三時在科市打 Foster Garden 殯儀館舉行出殯歸土禮，卜葬於華人墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

卡城至孝篤親公所胡公文達治喪處啓
123 2nd Ave. S. E. Calgary 21, Alta.

新土庫聯房出租

有霜櫃及爐頭，浴室及車房等，位於四十一街與乃路。請電三式七 〇八七一

中西飯館生意出賣

如意者與後列治商

Bill's Cafe, 1367 Bay Ave., Trail, B. C.

裝裱字畫鏡架

工作優良，價錢最平，專車接送，歡迎比較，五時後請電三式七、八六八八

住宅平賣

位於 317 Semlin Dr. 四睡房，自動焗爐，有土庫，近學校 交通便利，有意者請於上午十一時至下午三時直接往上址參觀，或下午電八七式、七三五四

新盤多宗

（一）街角雜貨店，生意連實業，每日生意約式百元，一廳兩房居住，出售大量鮮花，利錢深，良機勿失。（二）東區士德古大屋，內外翻新，一廳四大睡房，隨時入伙，式萬三千九，可以還價。（三）另有綿街平屋，唐人街大屋。詳情問比澤森。二五三、三八八一 實事實業公司。六八二、五二八四

承接木工水喉等工作

屋簷溝，去水管，什項利便房間，無論細小工作，免費估價。電話 298-8133

土庫出租

一房一廳，厨房，沖涼房，床傢俬俱備，獨立出入。電話式五四、四九七五

LUCK SOUND

11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

香港樂聲錄音
唱帶公司
新地址
八綫路汽車及家
庭式唱機，唱帶

目錄印備 函詢即奉

台山總會館選舉通告

爲通告事：本總會館是屆職員任期將滿，遵章定於十式月十式日（星期日），召開全體邑僑選舉大會．選舉明年度職員，投票時間，由下午式時起，至八時揭曉，推定正副監督在場監選，敬希全體邑僑依時踴躍參加，選舉賢能，以利館務爲盼。

維城台山寧陽總會館啓
一九七一年十式月三日

麗雅禮服時裝

LOOK ART FASHION
3294 Main St., at 17th Ave.,
Phone 876-6830

聖誕期間你想你的時裝出衆嗎？

請駕臨麗雅禮服時裝店爲你設計度身定做。

何麗雅啓

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI

招牌老 信用好

SALES & SERVICE
2125 Commercial Dr.
253-6636 Res. 299-2806
陳錫祥 JIM CHAN
15 Years Dealer Zenith Noresco

專修理及售賣各名廠電視機電唱機錄音機及各種無線電零件眞空管等

辦貨佳音

如欲採辦唐山食品紀念品，雜貨服衣，日用品，可以直接寫信香港詢問，大小不拘。地址香港九龍尖沙咀星光行一四式五室

凱聯貿易有限公司

Ocean Group Trading Co. Ltd.
1425 Star House, Kowloon, Hong Kong

●興旺大士多出讓，地點好，新傢撥，每年生意超過三十萬元以上，業主自理七年後，現擬退休，取價四萬五千元，另點貨，兩年可歸本，事成先交現金萬元，如有意請電詢雷廣廷

▲北溫埠，菓舖生意連實業，好地點，每年生意大約十式萬元左右，樓上有三睡房，大廳廚房，取價八萬九千元，有意者請電話雷廣廷 521-4213

Hunt Realty Ltd., 988-7138 Terry Louie

實業投資良機

△緬街孖屋，近伊利沙白公園，交通方便，每邊有二睡房，客廳，飯廳，厨房，工作室等 屋主自建，材料一流，每邊各有一千式百尺，開價五萬七千元。

△盤尼比區 Edmonds街，新建商業舖，地面七十尺乘一百十三尺，月租八百三十元，要價七萬八千元。

△市中心最旺地區商業樓開價三十二萬

△尚有多種商業樓及住宅，懽迎詢問 請撥電話曾憲漢君（公司）684-9172或（住宅）321-6578, Pemberton Realty Corp. Ltd. 418, Howe St, Vancouver.

王大衛煤氣工程

省府執照，專科裝修煤氣煖爐，熱水爐及餐館爐灶，修理水喉，衛生水厠，取價相宜，服務週到。電話：三式七、九五九一

捷航旅行社

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4.
電話 684-8638

香港來回特價機票
六百四十九元
每星期一班 保証準期起航
另有一年期及農曆年探親來回
廉價機位 詳情請面議或電洽

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS (Near Nanaimo)

十二月七日八日九日 星期二三四 晚上七時半 隆重獻映

彩色寬銀幕忠孝節義古裝巨片

三娘教子

伍秀芳 田野 葛香亭 游龍 主演

爲人父母如何教導兒女不可不看。
爲人子女如何孝順父母不可不看。

同場加映

中國名著聊齋誌異故事搬上銀幕彩色巨片

雪娘

王莫愁 岳陽 主演

越睇越驚！越驚越想睇。

票價：成人一元五毛 學生一元二五 小童五毛

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話： 681-8531

愛祖國，用國貨！

本公司專營祖國：

糧油食品，茶葉土產，輕工業品，國產成藥，祖國唱片，冰霜明蝦，磁器碗碟，進步書刊，批發零售，極表歡迎。

另有特價商品供應：

祖國半磅庄壽麵每元六包，一級半磅庄龍口絲粉每元四包，墨國鮮鮑每罐一元六角五分，鮮炸鯪魚每元三罐。歡迎僑胞參觀選購！

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B. C.
TEL: 684-2025

壹九七二年
來回香港
廉價機票
平到你笑

安達旅運社 龍文清 鄧瑞文 丘錫琛 啓

紅蓮假髮屋

（專營：假髮．頭巾．首飾）

男女假髮 新穎髮型
來料加工 代梳髮型
歡迎定做 各式髮髻
頭巾頭花 頸鍊首飾
時髦大方 零沽批發
地址：片打街東十七號
（大漢公報側）
電話：六八四、式九一七

亞省埠仔餐館連實業出賣

後有睡房，有意者請來電話或函詢。

電八四七、三九五四
Home Cafe, Box 45, Marwayne, Alta.

O. K. 傢私公司

溫哥華奇化街式五六號
電話．六八七．七一二七

水漬傢俬
賤價平賣

綜合新聞

南平別墅定期選舉

（雲訊）本埠南平別墅以現任職員行將任滿，依章應從新選出明年職員以勷墅務，現定於十二月十二日（星期日）午后一時，在該別墅禮堂開始投票至八時閉票，敬希男女墅員，依時參加，幸勿放棄選權，同時并有要案亟待商決，務請全体墅員踴躍參加，共策進行云。

黃氏宗親總會
選出明年執委

（本埠訊）黃氏宗親會，昨五日下午一時，初選明年度執行委員，會員踴躍到場選舉，至五時止截，當衆揭曉，當選者有錫禮、漢魂、子芬、碩成、黃良，伯輝，宗灼，孔阜，法理，禮松，景仁，墊俠，覺鴻，潮衍，龍五，文忠，大成，國蔚，黃蝦，振聰，國連，孔維，啓蔚　忠傳，宗振等　咸慶得人，現定于本月十二日（星期日）下午二時，舉行執行委員互選各科主任云。

月園酒家減價一月
紀念兩週年酧顧客

（點問頓訊）本埠月園酒家東主馬錦文先生，爲人慷慨好義，自該酒家開業以來，一方面由於餐價廉宜，一方面以菜色不斷力求改進之故，生意日逐發展，現屆開業兩週年之期，聞該酒家擬定於十二月二日開始兩週年紀念酬謝顧客一個月，在此期間，舉凡一切酒類，小酌，粥粉飯麵，茶點，皆以八折計算。該飯館爲迎接兩週年紀念起見，已于上月起加緊粉飾裝修，及改良各種衛生設備，務求雅觀清潔，以符顧客之需求云。

黃一信翁定期出殯

本埠訊：老僑商黃一信翁字倫芳，台山縣白沙青山村人，自加國移民例開放後，即接其家人來加團叙，近因年老多病，留醫於聖約瑟醫院，不料於昨五日突然長逝，積閏享壽七十六歲，其哲嗣根琴等遵禮成服，移靈於暗士黨殯儀館，定於本月九日（星期四）下午三時，舉行喪禮，安塟於科士蘭墓園。

徐世芹翁定期出殯

（雲訊）本埠老僑徐添翁字世芹，恩平楷岸人氏，來加數十年，向經營鷄鴨店，餐舘業，名成利就，子孫成羣，對於社會公益事，尤熱心過人，近年老退休，不料於本月伍夜間九時，在聖約瑟醫院仙逝，積閏享壽九十九歲，其兒孫等親視含殮，遵禮成服，定於本月十三日（星期一）下午三時，假座諧士黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，安葬在海景墓園云。

破獲謀刺美大使陰謀

（合衆社百孖奔電）柬浦寨警局上週破獲謀刺美大使史温之陰謀，使舘發言人昨日報告此消息，據稱警員前日補獲一漢子，渠正在美使館與美大使居宅佈置二電線，警局自此導至一所房屋中，發現爆炸裝置。按恐怖份子曾於九月七日謀刺史温大使未遂。

纜車撞救火車傷九人

（三凡市訊）本市救火車一輛週末夜應台救火駛至泰勒街途中，突與纜車相撞，全九人受傷，包括纜車搭客七人，消防員兩人。

企李街一二五〇號電爐發生爆炸，消防車到場救火，但爆炸未引起火燭，自現場折回途中，適遇纜車在微雨紛飛下，向華盛頓街駛落，而撞向此消防車，使之倒退至泰勒街與華盛頓街交叉路，坐於車旁長櫈，纜車乘客，多被拋落街中，消防車則向違法停泊此交叉路口之汽車擦過。

世界最高石屎建築物
全部鋼筋採用香港產

（港訊）行將在香港出現的世界最高鋼筋三合土建築物，其結構工程所用之鋼筋，均採用港產此不僅反映香港建築業之大進步，亦足反映香港工業鋼鐵成績，而就地取材一點，更能發揚香港人應用香港貨的社會主義。

據悉，座落中區尖沙咀碼頭側鄰近新填地之置地公司五拾二層大厦工程，己在加緊進行，目前經已順利完成地基部份，而上蓋最近且已升至二樓，預期明年尾即可完成，基本大廈結構工程成爲香港建築業界的大事，查此一被稱爲亞洲最高之大厦，所應用石屎鋼筋結構，與一般工字鐵結構不同，而亦被稱爲世界最高之三合土鋼筋建築，置地公司當局決定應用石屎鋼筋結構，自然經過詳細之考慮，認定在代價上時間上與品質上較爲優勝，事實上石屎結構之應用，足以意味香港獲得較多的工業機會，對社會經濟發揮更大貢獻。

由於多層建築物在材料結構上，要求嚴格，對於壓力計算尤異於一般建築設計因此，在設計時需詳確思及一切條件，以配工程進行之順利，足證此大廈之設計與技術都是世界一流的表現，另一方面，材料供應品質與便利，亦属不可或缺之之成功要素，此幢五十二層大厦所應用　高拉力鋼筋，全部係選用香港產品，而由著名之紹榮鋼鐵廠供應，在考慮訂購鋼筋時置地公司工程師及承建商曾作審慎之甄別，初時只係選用紹榮鋼鐵爲基地工程材料，現在基地順利完成，事實證明港產鋼筋不但價格廉宜供應快捷，而且更能達到國際一流的品質，高層大廈壓力要求最大，非一般材料可比，事關生命安全，稍有瑕疵之鋼筋，實難通過業主，工程師與承建商之信心也。（未完）

AVON THEATRE, 150 E. HASTINGS ST.
十二月十一日（星期六）
十二月十二日（星期日）
由午間十二時半至夜十時半輪流放映
㈠『梨花一枝春帶雨』 上官筠慧 張英才
㈡古裝歌唱 七彩濶幕『背解紅羅』 梁無相 羅艷卿
預告：『雲翠仙』 聊齋誌異改編巨製 張琦玉 武家麒 主演
券價：成人一元弍角五 學生一元 小童弍角五

▲近郊菓舖，樓上可間四睡房，西人業主，經營十四年後退休廉讓，先付八千至萬五元，即可成交。
▲與此菓舖同一街位，有商業地闊九十九尺，長一百廿尺，要價二萬五。
▲雙邊孖屋，減售四萬大，每邊兩層，樓上各有睡房三個。
▲柏文區街角有石米墻屋三間，內外如新，現收租六百，拆後可改建十七組聯房，要價八萬弍。
▲乃磨街舖位兩個，十年新，上有寬大華麗聯房，每月入息六百。
▲十七組柏文，十年新，在雲埠西區，業主退休減售。
▲域多利道新上下孖屋，工料特佳，每層有三睡房客廳廚厠，要四萬四。
馮本鏵 BEN T. FENG
Montgomery Yen Ltd. 公司電話 879-6111
住家電話 224-5033

文心書局
加國華僑日衆，但祖國精神糧食缺乏，本店主人有見及此，特在雲埠華區開設書局。
專營中國古董
祖國文化書籍
兼售日常用品
注意新張日期
局址 片打街東一一四號
主理人 黃旭宇 林福侃 啓

林福侃啓事
洪啓者：自一九六四年開始，弟與衆友好創辦大同娛樂場，得蒙各界僑胞賞面，又得各友好栽培，得與衆同樂，感謝殊深，現弟爲生計問題，志圖別業，自後關於大同娛樂場各項事務，概與本人無涉，特登報聲明，希各友好原諒，此啓

好入息自己工
本公司有大小寫字樓清潔工作合同，資本少，工金好，工作輕易，時間自便，公司負責教做，收入有保證，有意者請於每日上午十一時至下午弍時。電話：八七弍　八六五五七問 KEN 詳談或留電話隨時約談。

華堂夢 一元七毛五
疑夢 一元七毛五
青春熱 一元七毛五
狂風雲雨 一元七毛五
牡丹玫瑰茉莉 一元五
以上瓊瑤著
青草地上 一元七毛五
火祭弍十歲 一元七
後園 一元七毛五
昨夜淚痕 一元三毛
晚安嘉莉 一元三毛
七顆寒星 全三册 四元五
以上依達著
傀儡俠 全四册 六元弍 黍紅著
鐵柱萬里征 全三册 三元七毛五 黍紅著
鳳虎雲龍 全三册 三元七毛五 慕容美著
紫鏢囊 全三册 四元七 東方英著
千手劍 全三册 三元 柳殘陽著
幻影追魂 全四册 六元弍 字文瑤璣著
戒刀 全三册 四元四 黍紅著
血路 全三册 三元四毛五 黍紅著
鑄劍潭 全三册 三元三 上官鼎著
千人塚 上下册 三元五 高皐著
重瞳劍客 一元三 燕山人著
外埠郵費另計
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

陳健鏞 Kinson Chan
The Gallery
公司 324-2441
住家 255-0010
Rutherford Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave.
Vancouver 15, B. C.
▲埠心，中上住區近京士威，白人業主，保養好八年新一廳三睡房靚住宅，土庫一睡房，洗衣房及浴廁等，晒台車房，標準地，交通學校便，僅取三萬弍千九。
▲列治文區，繁盛大商場咖啡店，生意好，設備完善，四十四個座位，有長批，大停車場，僅取一萬六千五。
▲新住區東，近連富街，一年新靚雅潔住宅六大廳房全土庫，地大，陽台車房，近交通學校首期一萬二千五。
▲白人業主，旺區街角什貨店連實業急賣，兼有雅潔住宅一廳三房，雲埠廿分鐘車，六十尺闊商業地，生意佳，大有前途，近交通學便，僅開價五萬五千弍百元。
▲埠心，業主離埠急售街角菓舖連實業兼住宅六廳房，每日生意約百六，首期弍萬五，其餘平息充與業主。
▲近卑埠合法人息屋，自己住一層還有二層收租，除去開消外年收三千七，自動煖氣，柏文地取三萬四千五。

黃錫疇 Richard Wong
Montgomery-Yen & Associates Ltd.
3201 Kingsway St.
Vancouver, B. C.
General Insurance
公司 437-8444
住宅 874-0345
百老滙西八百號附近菓舖出售，每日生意九十元，近柏文區，要價二千五。
界限街弍千九百號附近菓舖，每日生意一百卅元，要價四千五。
乃路夾四十七街三睡房華麗住宅，屋內全鋪地毡，有三副水喉，土庫間格完好，有遊樂室及睡房，地寬五十五尺長一百十一尺，開價五萬減爲四萬三千九。
興旺商業區菓舖連二睡房廚所及新式生財器具出讓，每月生意六千，若加售鮮花菓菜，營業額必可大增

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel 688-6025
冬節酬賓
減價四天
由十二月二日（星期四）起，至十二月五日（星期日）止，所有貨品照門市價九折優待。（白米、霜蝦、例外）
希各界僑胞留意焉。
（特價期內　恕不送貨）

伍[illegible] 733 5743
[illegible]天賜 876-4575
周秋常 988-6855
陳宗怡 732-6451
伍澤森 253-3681
加利連市 298-0216
▲投資良機，街角商業樓，容易管理，每年除淨費用，尚淨實銀一萬四千八，開價十六萬元。
▲東區上下兩層孖屋，各有廚房廁所，土庫另有合法聯房，一共三伙收租，取價二萬二千五，
▲佐治街夾四街附近大屋，適合大家庭住或分租，新裝暖爐，開價二萬三千三百元。
▲喜士定東區十二年新屋，三大睡房，土庫另有兩睡房客廳廁所廚房，開價三萬一千五百。
▲近華埠紅磚商業樓兩間舖面及十二組聯房，月租九百元，取價六萬八千先交現款一半，銀期八厘
▲菓舖連實業在旺街，每日生意百六十元，舖後廳兩房，取價二萬六千五百元，業主離埠，銀期有商量
▲新型華麗屋兩間，一間在緬街，另一間在列治路，均兩廳三房，土庫完成一廳兩房水厠廚房
▲近喜士定街一廳四房堅固住家屋，有水厠，一萬八千五；另一廳三房，一萬六千九，近緬街
▲米佛千餘號二街，平靚孖屋，電鋸煤氣，門戶另別自立，柏文地區，長十三尺地，只二萬三千五百元，還中過租屋。
▲鋪菲及喜士定十德士墻屋，正層二睡房，另土庫設備完善，離學校只一街口，取價二萬四千九。
▲外觀三睡房屋宇，開價二萬五千九百，另土庫每月均有人息一百四元，距離交通及學校非常方便。詳情請周秋常
▲唐人街西餐館生意，位埠心最興旺地點，地方雅潔寬敞，大可發展，開價一萬二千九。
▲近唐人埠位威廉街堅固住宅，全士德古喇，石屎樓梯，光猛整潔六大廳房，土庫有聯房，兩廁廁具，業主剛購新屋，立意急賣，開價三萬四千九，歡迎參觀及還價。
▲孖屋，每組兩睡房，土庫獨立聯房，每月入息四百元，全屋內外翻新，只取三萬一千九。
▲唐人街堅固大屋，一廳八大睡房，自動煖氣，內外潔淨，地點適中，開價一萬九千五。
▲緬街平屋，一廳四睡房，近交通和學校，屋主他遷急讓，開價一萬五千九，可以還價。
▲上下層兩法孖屋，各自門口，內外全部翻新，自住外每月收入百三十元近[illegible]十街。
▲乃磨夾四十七街，三年新，五睡房屋，設有窗簾及特大廚房，近學校，巴士，開價只三萬六千九百元，有價讓。
▲法蘭西街，十餘年新，石米外墻屋，正層有三睡房，土庫設全備廚房，合法租出，三萬一千九百元。
▲活倫街，新改修，全自設備，四睡房住宅，地段好，近四孖梳及一街左右，取價二萬六千九百元，首期低。
▲温乃步夾乃磨街，四睡房住宅　三十三尺面積，裝面雅潔，有土庫，開價只二萬三千九百，請問加利連市接洽

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B. C.
伍澤源黃秀英事務所
辦事處電話 682 5284
伍黃秀英
實事實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎
本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請留意或與本號各營業代表接洽，便知其詳。

利源興記
GIM LEE YUEN HING
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5 9743
冬節大減價三天
二日至四日（星期四五六）
歡迎顧客蒞臨光顧
減價期間恕不送貨